



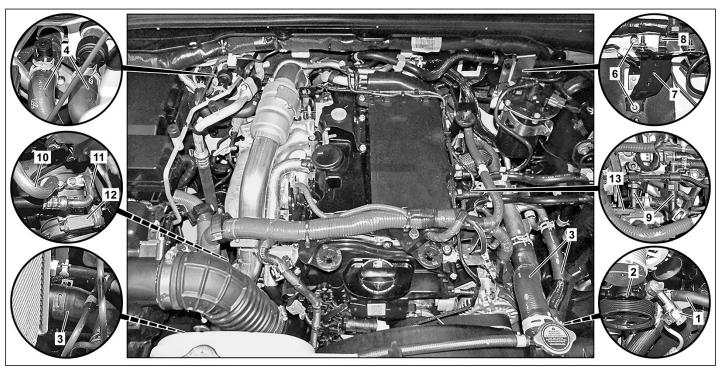
# Inhaltsverzeichnis

| 01 Motor vollständig, Kurbelgehäuseentlüftung, Zylinderkopf, Kurbelgehäuse  | 10  |
|---|-----|
| ar0100s0200pd Zylinder ausleuchten  | 10  |
| ar0100s1201pd Kompressionsdruck prüfen  | 12  |
| ar0100s1300pd Zylinderdichtheit prüfen  | 15  |
| ar0110s2400pd Motor aus-, einbauen  |     |
| ar0110s2405pd Motorabdeckung aus-, einbauen   | 21  |
| ar0110s3000pd Aggregateträger aus-, einbauen  | 22  |
| ar0120s5014pd Zylinderkopfhaube aus-, einbauen ————————————————————————————————————   | 24  |
| ar0120s5015p Abdeckung Zylinderkopfhaube aus-, einbauen   | 28  |
| ar0120s9750pd Ölabscheider aus-, einbauen   | 30  |
| ar0130s5800pd Zylinderkopf aus-, einbauen   | 32  |
| ar0140s0004pd Einfüllstutzen für Motoröl aus-, einbauen   |     |
| ar0140s8000pd Steuergehäusedeckel aus-, einbauen  | 39  |
| ar0140s8925pd Deckel mit Radial-Wellendichtring aus-, einbauen  | 42  |
| ar0140s9202pd Zylinderbohrungen messen  | 44  |
| ar0145s7500pd Ölwanne aus-, einbauen  |     |
| ar0145s7555pd Ölwannenunterteil aus-, einbauen  | 48  |
| 03 Kurbeltrieb  |     |
| ar0310s7021pd Kolben aus-, einbauen   | 50  |
| ar0310s7311pd Kolbenringe aus-, einbauen  | 54  |
| ar0320s1105pd Ausgleichswellengehäuse aus-, einbauen  | 56  |
| ar0320s1106pd Grundstellung der Ausgleichswellen prüfen   | 57  |
| ar0320s3002pd Radial-Wellendichtring vorn erneuern  |     |
| ar0320s4351pd Kurbelwelle aus-, einbauen  | 60  |
| ar0320s4355pd Kurbelwelle messen, lagern  | 64  |
| ar0330s1700pd Riemenscheibe aus-, einbauen  | 67  |
| ar0330s8002pd Schwungrad aus-, einbauen   | 69  |
| 05 Motorsteuerung   |     |
| ar0500s2012pd Hydraulische Ventilspiel-Ausgleichselemente prüfen  | 72  |
| ar0500s2013pd Hydraulische Ventilspiel-Ausgleichselemente aus-, einbauen  | 74  |
| ar0510s7602pd Steuerkette aus-, einbauen  | 75  |
| ar0510s7800pd Kettenspanner aus-, einbauen  |     |
| ar0510s8424pd Gleitschienen und Spannschiene aus-, einbauen   | 78  |
| ar0520s6010pd Grundstellung der Nockenwellen prüfen   | 79  |
| ar0520s6020pd Grundstellung der Nockenwellen einstellen   |     |
| ar0520s6040pd Nockenwellenrad aus-, einbauen  | 85  |
| ar0520s6992pd Nockenwellen aus-, einbauen   | 86  |
| ar0530s3021pd Ventilfedern aus-, einbauen   |     |
| ar0530s3510pd Ventilschaftabdichtungen erneuern ————————————————————————————————————  | 91  |
| ar0530s3511pd Ventile aus-, einbauen  | 92  |
| 07 Aufbereitung Kraftstoff-Luft-Gemisch   |     |
| ar0702s1028pd Kraftstoff-Hochdruckpumpe aus-, einbauen  | 94  |
| ar0703s1010pd Rail aus-, einbauen ar0703s9105pd Leckölleitung an Injektoren aus-, einbauen ———————————————————————————————————— | 96  |
| ar0703s9105pd Leckölleitung an Injektoren aus-, einbauen ————————————————————————————————————                                   | 98  |
| ar0704s0005pd Temperatursensor Dieselpartikelfilter aus-, einbauen  | 99  |
| ar0704s0013pd Temperatursensor Abgasrückführung aus-, einbauen  | 101 |
| ar0704s0025pd Differenzdrucksensor aus-, einbauen   | 103 |
| ar0704s0026pda Sensoreinheit Temperatursensoren aus-, einbauen  | 105 |
| ar0704s0040pd Abgasdrucksensor aus-, einbauen   | 109 |
| ar0704s0045pd Temperatursensor Kraftstoff aus-, einbauen  | 111 |
| ar0704s0086pd Lambdasonde vor Katalysator aus-, einbauen  | 114 |
| ar0704s0200pd Drucksensor Rail aus-, einbauen   | 116 |
| ar0704s0244pda Temperatursensor vor Abgasturbolader aus-, einbauen  |     |
| ar0707s1455pd Heißfilm-Luftmassensensor aus-, einbauen  |     |
| ar0708s7009pd Steuergerät Dieseleinspritzsystem aus-, einbauen  |     |
| ar0716p9868a Kraftstoffinjektor mit Ultraschall reinigen  | 121 |
| ar0716s1003pd Hochdruckleitung zum Kraftstoffinjektor aus-, einbauen  | 123 |
| ar0716s1004pd Hochdruckleitung zur Rail aus-, einbauen ——————————————————————————   | 125 |
| ar0716s1009pd Zahnrad der Kraftstoffhochdruckpumpe aus-, einbauen   | 128 |
| ar0716s1020pd Kraftstoffinjektoren aus-, einbauen   | 129 |

| 09 Luftansaugung, Aufladung  | 132          |
|--|--------------|
| ar0910s1050pd Luftfilter aus-, einbauen  | <b>—</b> 132 |
| ar0910s1150pd Luftfiltergehäuse aus-, einbauen   | <b>—</b> 133 |
| ar0910s8030pd Luftansaugschlauch aus-, einbauen  | <b>—</b> 134 |
| ar0910s8131pd Luftansaugrohr aus-, einbauen  | <b>—</b> 135 |
| ar0940s0006pd Druckwandler für Membrandose des Bypassventils für Niederdruck-Abgasturbolader aus-                    | ,            |
| einbauenar0940s0009pd Ölleitung des Abgasturboladers aus-, einbauen  | <b>—</b> 137 |
| ar0940s0009pd Ölleitung des Abgasturboladers aus-, einbauen  | <b>—</b> 138 |
| ar0940s0010pd Olleitung des Abgasturboladers mit Abgaskrümmer aus-, einbauen ———————                                 | <b>—</b> 140 |
| ar0940s0010pda Olleitung des Abgasturboladers mit Abgaskrümmer aus-, einbauen  | <b>—</b> 142 |
| ar0940s0011pd Öldruckleitung des Abgasturboladers mit Abgaskrümmer aus-, einbauen                                    | <b>—</b> 144 |
| ar0940s0011pda Öldruckleitung des Abgasturboladers mit Abgaskrümmer aus-, einbauen —————                             | <b>—</b> 146 |
| ar0940s1005pd Druckwandler für Membrandose Wastegate aus-, einbauen  | 148          |
| ar0940s6020pd Abgasturbolader aus-, einbauen   | <b>—</b> 150 |
| ar0940s6036pd Abgasturbolader mit Abgaskrümmer aus-, einbauen  | <b>—</b> 155 |
| ar0940s6036pda Abgasturbolader mit Abgaskrümmer aus-, einbauen   | <b>—</b> 160 |
| ar0941s0004pd Ladedrucksensor nach Drosselklappe aus-, einbauen  |              |
| ar0941s0006pd Ladelufttemperatur-Sensor vor Drosselklappe aus-, einbauen   |              |
| ar0941s0015pd Ladeluftrohr an Drosselklappensteller aus-, einbauen   | <b>—</b> 168 |
| ar0941s1330pd Drosselklappensteller aus-, einbauen   | <b>—</b> 170 |
| ar0941s1333pda Ladeluftrohr nach Abgasturbolader aus-, einbauen  | <b>—</b> 172 |
| ar0941s6817pd Ladeluftkühler aus-, einbauen  | <u> </u>     |
| ar0941s8621pd Ladeluftschlauch vor Ladeluftkühler aus-, einbauen   | 176          |
| ar0941s8625pd Ladeluftschlauch nach Ladeluftkühler aus-, einbauen  | 177          |
| ar0941s8683pd Ladeluftverteiler aus-, einbauen   | <b>—</b> 178 |
| ar0941s8683pda Ladeluftverteiler aus-, einbauen  | 181          |
| 13 Druckluftkompressor, Riementriebe   |              |
| ap1322s1351p Keilrippenriemen auf Verschleiß und Beschädigung prüfen   | — 185        |
| ar1321s0161pd Keilrippenriemen Kältemittelkompressor aus-, einbauen  |              |
| ar1321s3350pd Keilrippenriemen-Umlenkrolle aus-, einbauen  | <b>—</b> 188 |
| ar1322s1202pd Keilrippenriemen aus-, einbauen  | — 190<br>400 |
| ar1322s1351pd Keilrippenriemen auf Verschleiß und Beschädigung prüfen  | — 19Z        |
| ar1325s3220pd Spannvorrichtung Keilrippenriemen aus-, einbauen ————————————————————————————————————                  | — 193<br>104 |
| ar1410s3919pd Abgasrohr nach Abgasturbolader aus-, einbauen  | 104          |
| ar1420s0008pda Abgasrückführkühler nach Abgasrückführung aus-, einbauen ————————————————————————————————————         | 108          |
| ar1420s0009pd Elektrische Kühlmittelpumpe Abgasrückführkühlung aus-, einbauen ————————————————————————————————————   | 201          |
| ar1420s0009pd Ciektrische Ruffirfittelpumpe Abgasrückführkühlung aus-, einbauen ———————————————————————————————————— | 201          |
| ar1420s1050pd Abgasrückführung aus-, einbauen ————————————————————————————————————                                   | 205          |
| ar1420s1062pda Abgasrückführleitung nach Abgasrückführkühler aus-, einbauen ————————————————————————————————————     | 207          |
| ar1420s1063pd Abgasrückführleitung nach Abgasrückführventil aus-, einbauen ————————————————————————————————————      | 200          |
| ar1420s7665pd Abgasrückführkühler aus-, einbauen   |              |
| ar1440s0010pd Einfüllstutzen für NOx-Reduktionsmittel aus-, einbauen   | 212<br>215   |
| ar1440s0011pd Förderpumpe für NOx-Reduktionsmittel aus-, einbauen  |              |
| ar1440s0012pd NOx-Reduktionsmittelbehälter aus-, einbauen  |              |
| ar1440s0014pd Halter Steuergerät Abgasnachbehandlung aus-, einbauen  | 221<br>225   |
| ar1440s0015pd Leitung NOx-Reduktionsmittel aus-, einbauen  | 226          |
| ar1440s1000pd Dieselpartikelfilter aus-, einbauen  | 228          |
| ar1440s2000pd Einspritzdüse des Abgasnachbehandlungssystems aus-, einbauen   | 232          |
| ar1440s2041e AdBlue-Konzentration prüfen   |              |
| ar1440s2059pd NOx-Sensor vor SCR-Katalysator aus-, einbauen  | 237          |
| ar1440s2060pd NOx-Sensor nach SCR-Katalysator aus-, einbauen   | <u> </u>     |
| ar1440s2071pd Abgastemperatursensor vor SCR-Katalysator aus-, einbauen   |              |
| ar1440s2077pd Steuergerät Abgasnachbehandlungssystem aus-, einbauen  |              |
| 15 Elektrische Anlage Motor  |              |
| ar1510s1999pd Hallsensor der Nockenwelle aus-, einbauen  |              |
| ar1512s2134pd Positionssensor Kurbelwelle aus-, einbauen   | 247          |
| ar1520s4111pd Glühkerzen aus-, einbauen  | 249          |
| ar1520s4500pd Glühendstufe aus-, einbauen  | <u> </u>     |
| ar1530s7100pd Starter aus-, einbauen   | 253          |
| ar1530s7308pd Relais Motor-Start-Stopp-Automatik aus-, einbauen  | 255          |
| ar1540s5009p Vorbedingungen zur Generator-Prüfung  | <b>—</b> 257 |
| ar1540s5011p Ladestrom des Generators prüfen   | <b>—</b> 258 |
| ar1540s5013p Ladespannung des Generators prüfen  | 259          |
| ar1540s5032pd Generator aus-, einbauen   |              |

| ar1560s2712pg Kunimitteitemperatur-Sensor aus-, einbauen                           |     |
|--|-----|
| 18 Motorschmierung, Ölkühlung ————————————————————————————————————                 | 264 |
| ap1800s0101p Motoröl- und Ölfilterwechsel ————————————————————————————————————     | 264 |
| ar1800s0025pd Ölverbrauch messen   | 266 |
| ar1800s1250pd Öldruck prüfen ————————————————————————————————————                  |     |
| ar1810s6020pd Ölpumpe aus-, einbauen ————————————————————————————————————          |     |
| ar1820s3471pd Ölfiltergehäuse aus-, einbauen                                       | 272 |
| ar1830s6841pd Wärmetauscher aus-, einbauen   |     |
| ar1840s3515pd Führungsrohr für Ölmessstab aus-, einbauen                           | 275 |
| ar1840s4132pd Öldruckschalter aus-, einbauen                                       | 277 |
| ar1840s5117pd Füllstandssensor für Motoröl aus-, einbauen                          | 279 |
| 20 Motorkühlung ————————————————————————————————————                               | 281 |
| ap2000s2010p Motor-Kühlsystem Flüssigkeitsstand prüfen, richtigstellen             | 281 |
| ap2000s2080p Kühlmittel erneuernap2030s2050p Kühlmittelstand Hauptkreislauf prüfen | 283 |
| ap2030s2050p Kühlmittelstand Hauptkreislauf prüfen                                 | 284 |
| ar2000s0003pd Kühlmittel-Vorwärmgerät aus-, einbauen                               | 285 |
| ar2000s0004pd Heizelement des Kühlmittel-Vorwärmgeräts aus-, einbauen              | 287 |
| ar2000s0009pd Steuergerät Kühlmittelvorwärmung aus-, einbauen                      | 289 |
| ar2000s1011p Motorkühlsystem auf Dichtheit prüfen                                  | 291 |
| ar2000s1048pd Ventil Niedertemperaturkreislauf aus-, einbauen                      | 295 |
| ar2000s1048pda Ventil Niedertemperaturkreislauf aus-, einbauen                     | 298 |
| ar2000s1049pd Halter Ventil Niedertemperaturkreislauf aus-, einbauen               | 301 |
| ar2000s1142p Kühlmittel ablassen, einfüllen  | 303 |
| ar2000s1251pd Motorkühlsystem spülen   | 305 |
| ar2010s1271pd Kühlmittelpumpe aus-, einbauen                                       | 307 |
| ar2010s2461pd Kühlmittelthermostat aus-, einbauen                                  | 309 |
| ar2020s3865pd Kühler aus-, einbauen  | 311 |
| ar2020s3866pd Zusatzkühler aus-, einbauen ————————————————————————————————————     | 315 |
| ar2020s7450pd Kühlmittelrohr aus-, einbauen  | 317 |
| ar2020s7470pd Anschlussstutzen für Kühlmittelschläuche aus-, einbauen              | 321 |
| ar2030s4301pd Verschlussdeckel Motorkühlsystem prüfen                              |     |
| ar2030s4949pd Kühlmittel-Ausgleichsbehälter aus-, einbauen                         | 325 |
| ar2040s0012pd Lüfterzarge aus-, einbauen   | 327 |
| ar2040s5614pd Lüfter aus-, einbauen  | 329 |
| 22 Aufhängung Aggregate  | 332 |
| ar2210s1101pd Motorlager links aus-, einbauen                                      | 332 |
| ar2210s1102pd Motorlager rechts aus-, einbauen                                     | 333 |
| ar2210s1160pd Motorlager hinten aus-, einbauen                                     | 334 |
| ar2210s4340pd Motorträger rechts aus-, einbauen                                    | 335 |
| ar2210s4350pd Motorträger links aus-, einbauen                                     | 336 |
| ar2210s4360pd Motorträger hinten aus-, einbauen                                    | 337 |
|  |     |

#### *Typ* 470 mit Motor 699



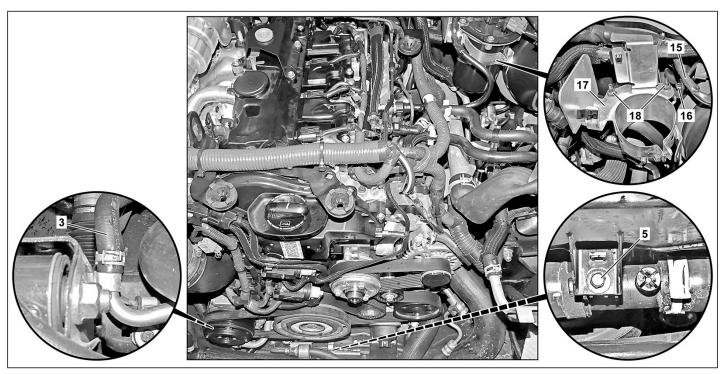
S01.10-4647-09

#### Dargestellt mit Motor 699.302

- 1 Leitungen
  - Lenkhelfpumpe
- 3 Schläuche
- 4 Schläuche

- 6 Muttern
- 7 Halter
- 8 Schraube
- 9 Leitungen

- 10 Leitung
- 11 Leitung
- 12 Kältemittelkompressor
- 13 Elektrische Steckverbindung



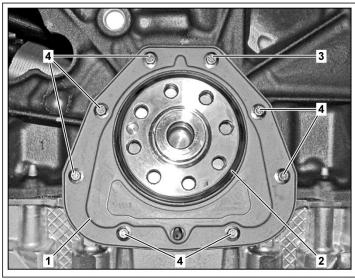
S01.10-A002-09

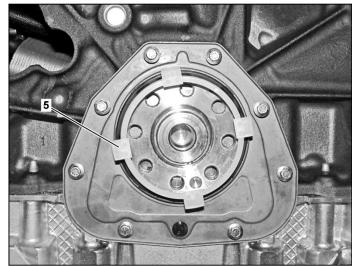
### Dargestellt mit Motor 699.302

- 3 Schlauch
- 5 Schraube
- 15 Elektrische Leitung

- 16 Befestigungsclip
- 17 Halter
- 18 Muttern

#### *Typ* 470 mit Motor 699





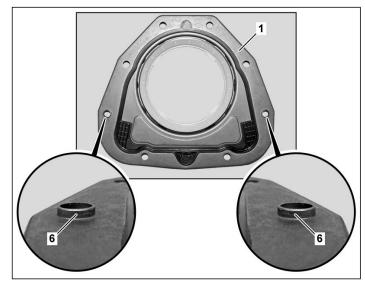
S01.40-4519-08

- 1 Deckel
- 2 Radialwellendichtring
- 3 Schraube
- 4 Schrauben

5 Montagehilfe



6 Führungen

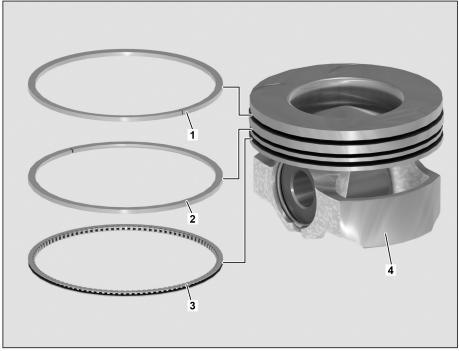


S01.40-4520-11

| ⚠Vorsicht | Verletzungsgefahr an Haut und Augen<br>durch den Umgang mit Motoröl.<br>Vergiftungsgefahr durch Verschlucken<br>von Motoröl | Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und<br>Schutzbrille tragen.<br>Motoröl nicht in Trinkbehältnisse<br>einfüllen. | AS18.00-Z-0001-01A   |
|-----------|---|---|----------------------|
| Hinweis   | Hinweise zu selbstsichernden Schrauben und Muttern  |   | AH00.00-P-0001-01KOA |
| $\Xi$     | Ausbauen  |   |                      |
| 1.1       | Mitnehmerscheibe ausbauen.  | Typ 470 mit Motor 699 mit Getriebe<br>700.770   | AR03.30-S-8003PD     |
| 1.2       | Schwungrad ausbauen.  | Typ 470 mit Motor 699 mit Getriebe<br>700.780   | AR03.30-S-8002PD     |
|           | Reinigen  |   |                      |
| 2         | Das Kurbelgehäuse und<br>Ölwannenoberteil im Bereich des Deckels<br>(1) reinigen.   | Montagereiniger   | BR00.45-Z-1028-04A   |
| $\Xi$     | Ausbauen  |   |                      |
| 3         | Schrauben (3, 4) herausdrehen.  |   |                      |

## Motor 699 im Typ 470

- 1 Rechteckring
- 2 Nasenminutenring
- 3 Dachfasenring (Ölabstreifring)
- 4 Kolben



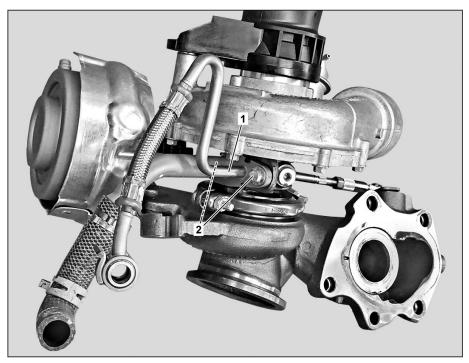
P03.10-2160-06

| ⚠Vorsicht | Verletzungsgefahr durch Schnitt- bzw.<br>Schürfwunden an scharfkantigen<br>Fahrzeugteilen                   | Bei Arbeiten an bzw. im Bereich von<br>scharfen, unentgrateten Fahrzeugteilen<br>stets Schutzhandschuhe tragen.   | AS00.00-Z-0017-01A   |
|-----------|---|---|----------------------|
|           |   | Reparaturbleche entgraten.  |                      |
| ⚠Vorsicht | Verletzungsgefahr an Haut und Augen durch den Umgang mit Motoröl.   | Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.   | AS18.00-Z-0001-01A   |
|           | <b>Vergiftungsgefahr</b> durch Verschlucken von Motoröl   | Motoröl nicht in Trinkbehältnisse<br>einfüllen.   |                      |
| Hinweis   | Hinweise zur Vermeidung von Schäden durch Verunreinigungen und Fremdkörper                                  |   | AH00.00-P-5000-01A   |
|           | Hinweise zur Beurteilung der Kolben und<br>Kolbenringe  |   | AH03.10-P-0001-04MN  |
| X         | Aus-, Einbauen  |   |                      |
| 1         | Den Kolben (4) ausbauen.  |   | AR03.10-S-7021PD     |
| 2         | Höhenspiel des Rechteckrings (1),<br>Nasenminutenrings (2) und des<br>Dachfasenrings (3) ermitteln.         | i Handelsübliche Geräte/Werkzeuge<br>Fühlerlehre  |                      |
|           |   | ੑੑੑੑੑ Höhenspiel Kolbenring   | BE03.10-Z-1001-05KPD |
|           |   | Wenn Höhenspiel zu groß ist,<br>↓   |                      |
|           |   | den Kolben (4), Rechteckring (1),<br>Nasenminutenring (2) und Dachfasenring<br>(3) erneuern.  |                      |
| 3         | Rechteckring (1), Nasenminutenring (2) und Dachfasenring (3) mit Zange vom Kolben (4) ausbauen.             | i Einbau: Einbaulage des Rechteckrings<br>(1), des Nasenminutenrings (2) und des<br>Dachfasenrings (3) beachten.<br>Rechteckring (1), Nasenminutenring (2)<br>und Dachfasenring (3) mit den<br>Kolbenringstößen um 120° versetzt<br>einbauen. |                      |
|           | Reinigen  |   |                      |
| 4         | Nuten des Rechteckrings (1), des<br>Nasenminutenrings (2) und des<br>Dachfasenrings (3) im Kolben reinigen. | Montagereiniger   | BR00.45-Z-1028-04A   |
| 5         | Zylinderlauffläche reinigen.  | Montagereiniger   | BR00.45-Z-1028-04A   |

*Typ* 470 mit Motor 699.304/305

mit Code MT2 (Emissionsklasse Euro 6d-TEMP N1 GR.III/N2)

- 1 Ölleitung
- 2 Schrauben



S09.40-4560-06

| ⚠Vorsicht       | Verletzungsgefahr an Haut und Augen<br>durch den Umgang mit Motoröl.  | Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.   | AS18.00-Z-0001-01A   |
|-----------------|---|---|----------------------|
|                 | <b>Vergiftungsgefahr</b> durch Verschlucken von Motoröl   | Motoröl nicht in Trinkbehältnisse einfüllen.  |                      |
| Hinweis         | Hinweise zur Vermeidung von Schäden<br>durch Verunreinigungen und<br>Fremdkörper  |   | AH00.00-P-5000-01A   |
| XX              | Aus-, Einbauen  |   |                      |
| 1               | Den Abgasturbolader ausbauen.   |   | AR09.40-S-6020PD     |
| 2               | Ölleitung (1) am Abgasturbolader<br>abbauen.  | i Hierzu Schrauben (2) herausdrehen.  |                      |
|                 |   | <b>i Einbau:</b> Dichtungen erneuern.   |                      |
|                 |   | Nm Schraube Ölleitung Abgasturbolader   | BA09.40-Z-1006-02KPD |
|                 |   | an Abgasturbolader  |                      |
| 3               | Einbau in umgekehrter Reihenfolge.  |   |                      |
| 4               | Prüfen  |   |                      |
| 4               | Ölstand mit Ölmessstab prüfen.  | Wenn Ölstand inkorrekt ist,   |                      |
|                 |   | ↓   |                      |
|                 |   | Ölstand korrigieren.  |                      |
|                 |   | Typ 470 mit Motor 699.301/303 Typ 470 mit Motor 699.304 mit Code MT2 (Emissionsklasse Euro 6d-TEMP N1 GR.III/N2) Typ 470 mit Motor 699.305 mit Code MT2 (Emissionsklasse Euro 6d-TEMP N1 GR.III/N2) Motoröl | BF18.00-Z-1001-01KPP |
| <u></u> Warnung | Unfallgefahr durch selbsttätiges Anfahren bei laufendem Motor. Verletzungsgefahr durch Quetschungen und Verbrennungen bei Eingriffen während des Startvorganges oder am laufenden Motor | Fahrzeug gegen selbsttätiges Anfahren<br>sichern. Geschlossene und eng<br>anliegende Arbeitskleidung tragen. Nicht<br>an heiße oder rotierende Teile greifen.   | AS00.00-Z-0005-01A   |
| 5               | Dichtheit bei laufendem Motor prüfen.   | i Nur Sichtkontrolle.   |                      |